

# OH, MON AMOUR

## (Tình yêu! Ôi, tình yêu)

CHRISTOPHE  
Lời Việt: PHẠM DUY



Elle a des yeux qui voient la mer à tra- vers la  
Elle n'en - tend pas ce que je dis et mon - tre dans  
Cuộc tình ngày đó đã ghi trong ta Ôi! bao nhiêu ngọt  
Kỷ niệm là tiếng hét lên chơi với Ôi! lung linh tuyệt



pluie qui des - cend Elle fait des rêves où elle se perd  
mon âme qui s'en - dort Je vou - drais être en ce pays où  
bùn bao kỷ niệm Giờ chỉ còn tiếc nuối Ôi! xanh xao nghe  
vời nghe rã rời Kỷ niệm làm nước mắt hoen đôi mi sao



entre les grands nuages blancs. Elle ne sait plus le jour ni l'heure. Elle a des  
elle s'en va cher-cher encore. Dans le mi - roir de son pas - sé, ce rêve  
tiếc thương xót xa vô vàn Giờ chỉ còn nước mắt rưng rưng thôi Bao nhiêu đêm  
vấn vương theo bên ta hoài Này người tình hỡi có nghe không em Bao nhiêu trông

B♭ E7

larmes au fond du coeur qui lui font peur Oh! mon amour.  
 qui s'é-tait bri-sée un soir d'é-té Oh! mon amour.  
 rồi thức trắng canh trường Minh ta chưa xót Em ơi! phương  
 chờ bao nhiêu gọi mời Tình ta tha thiết Em ơi! phương

Am Dm G7 C

É cou te-moi dé jà la vie t'attend là-bas Non n'aie pas peur  
 É cou te moi un au-tre monde t'attend là-bas Non n'aie pas peur  
 xa nào em có biết có hay tình ta nhớ thương vui đây Em ơi! Em ơi!  
 xa tình vẫn đó dấu chân còn đây ngóng trông đêm ngày Em ơi! Em ơi!

Am Dm C C

Il faut me croi-re la vie est belle même sans mé-moire tu sais je  
 il faut me croi-re la vie est belle et notre histor' peut con-ti-nuer  
 ở nơi xa đó có khi nào em tiếc thương ngày cũ Đắm đuối xa  
 vòng tay vẫn ấm nét môi còn say có sao còn mãi cứ mãi lênh

Em Am Am

te ra-con-te-rai a-vec le temps tu com-prendras Ellen'entendpas  
 quand tu vou-dras et tout se-ra comme autre-fois  
 xưa khi sống gần nhau hay em quên mau như cơn mơ  
 đành như chiếc thuyền con trôi đi mênh mông chẳng biết khi nào

- ra comme autre-fois Oh! mon a-mour ou-vre votre coeur tu m'en-ten-  
 trở về bến cũ khiến ai chờ mong héo hon đêm ngày Em ơi! Em

Musical staff with treble clef, showing a melody with triplets and chords Dm and G7.

dras par - donne le mal que je t'ai fait j'ne te quit - terai plus ja - mais  
*oi! ở phương xa đó nếu mây mù giăng nếu mây ngập lối Hãy nhớ nhé*

Musical staff with treble clef, showing a melody with triplets and chords C, Em, Am, and E.

Oui, mets tes mains dans mes che - veuz j'vois du soleil dans tes yeuz  
*em anh vẫn chờ em dang đôi tay yêu trong cơn mơ*

Musical staff with treble clef, showing a melody with triplets and chords Am, Dm, E, and Am.

Oh! mon a - mour une au - tre vie t'at - tends là - bas je t'ai - me  
*Đường tình xa đó có ta và ta sánh vai đi về. Tay đan tay*

Musical staff with treble clef, showing a melody with triplets and chords Dm, G, and C.

tant il faut me croire le monde est beau et notre his - toire peut con - tinuer  
*nhau tình yêu chất ngất Đắm say triền miên tiếng ca tình ái cất vút lên cao*

Musical staff with treble clef, showing a melody with triplets and chords E7, Am, E7, and Am.

quand tu vou - dras et tout se - ra comme autre - fois  
*em vẫn chờ mong dang đôi tay yêu trong cơn mơ.*